

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique, le 3 février 1993, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 22 juillet 1964 pris en exécution des lois relatives au personnel d'Afrique, en ce qui concerne l'admission dans les administrations de l'Etat et l'arrêté royal du 17 septembre 1969 concernant les concours et examens organisés en vue du recrutement et de la carrière des agents de l'Etat", a donné le 10 février 1993 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 3 februari 1993 door de Minister van Binnenlandse Zaken en Ambtenarenzaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 juli 1964 tot uitvoering van de wetten betreffende het personeel in Afrika, wat de toelating tot betrekkingen bij de rijksbesturen betreft en het koninklijk besluit van 17 september 1969 betreffende de vergelijkende examens en examens georganiseerd voor de werving en de loopbaan van het rijkspersoneel", heeft op 10 februari 1993 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au Ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est dans les termes suivants :

"L'urgence demandée se justifie par la nécessité de respecter le calendrier fixé pour la restructuration générale des barèmes.

Les arrêtés en projet devraient entrer en vigueur le 1er juillet 1993 en même temps que les arrêtés royaux relatifs aux carrières particulières à ranger dans le niveau 2+ et qui sont à prendre à l'initiative de chacun des départements et des organismes d'intérêt public concernés, le projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat ... aux autres arrêtés.

En outre, ces projets d'arrêté ont un rapport direct avec le projet d'arrêté royal pris en exécution de l'article 20 de l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicable au personnel des Exécutifs et des personnes morales qui en dépendent sur lequel le Conseil d'Etat a rendu un avis le 2 décembre 1992 sous les références L. 21.832/2".

*

Dans le bref délai qui lui est imparti, le Conseil d'Etat doit se limiter à formuler les observations suivantes :

PREAMBULE.

Alinéa 3.

.../...

L'article 9 de l'arrêté royal du 17 septembre 1969 ayant été remplacé par l'article 1er de l'arrêté royal du 13 juin 1990, la fin de l'alinéa 3 doit être rédigée comme suit : "... notamment l'article 9, modifié par l'arrêté royal du 13 juin 1990;".

La même observation vaut pour la phrase liminaire de l'article 5 du projet.

Alinéa 4.

Le texte néerlandais devrait être rédigé en tenant compte des observations qui sont faites dans la partie néerlandaise du présent avis.

DISPOSITIF.

Article 1er.

1. Le 1^o serait mieux rédigé comme suit :

"1^o dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, les mots "du 20 janvier 1939" sont remplacés par les mots "du 17 septembre 1969 concernant les concours et examens organisés en vue du recrutement et de la carrière des agents de l'Etat;".

2. Mieux vaudrait rédiger le 3^o et le 4^o comme suit :

.../...

- "3° dans le paragraphe 1er, alinéa 1er, 2°, les mots "de troisième et quatrième catégories" sont remplacés par les mots "des niveaux 3 et 4";
- 4° dans le paragraphe 1er, alinéa 2, les mots "de la deuxième catégorie" sont remplacés par les mots "du niveau 2".

Article 3.

L'article serait mieux rédigé comme suit :

"Dans l'article 6 du même arrêté, les mots "à l'article 13 de l'arrêté royal du 20 janvier 1939" sont remplacés par les mots "à l'article 18, & 2, de l'arrêté royal du 17 septembre 1969 concernant les concours et examens organisés en vue du recrutement et de la carrière des agents de l'Etat".

Article 4.

Le texte néerlandais de la phrase liminaire devrait être rédigé en tenant compte de l'observation qui est faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus :

"L'urgence demandée se justifie par la nécessité de respecter le calendrier fixé pour la restructuration générale des barèmes.

Les arrêtés en projet devraient entrer en vigueur le 1er juillet 1993 en même temps que les arrêtés royaux relatifs aux carrières particulières à ranger dans le niveau 2+ et qui sont à prendre à l'initiative de chacun des départements et des organismes d'intérêt public concernés, le projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat ... servant de fondement aux autres arrêtés.

En outre, ces projets d'arrêté ont un rapport direct avec le projet d'arrêté royal pris en exécution de l'article 20 de l'arrêté royal du 22 novembre 1991 fixant les principes généraux du statut administratif et pécuniaire des agents de l'Etat applicable au personnel des Exécutifs et des personnes morales qui en dépendent sur lequel le Conseil d'Etat a rendu un avis le 2 décembre 1992 sous les références L. 21.832/2".

*

Binnen de korte termijn die de Raad van State is toegemeten, moet hij zich bepalen tot het maken van de volgende opmerkingen.

.../...

AANHEF.Derde lid.

Aangezien artikel 9 van het koninklijk besluit van 17 september 1969 vervangen is bij artikel 1 van het koninklijk besluit van 13 juni 1990, dient het slot van het derde lid als volgt te worden gesteld : "... inzonderheid op artikel 9, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 13 juni 1990;".

Dezelfde opmerking geldt voor de inleidende volzin van artikel 5 van het ontwerp.

Vierde lid.

In de Nederlandse tekst schrijve men "nr. 63" in plaats van "nr 63" en "overheidsdiensten" in plaats van "overheids-diensten";

BEPALEND GEDEELTE.Artikel 1.

1. De bepaling onder 1^o zou beter als volgt worden gesteld :

"1^o in paragraaf 1, eerste lid, worden de woorden "van 20 januari 1939" vervangen door de woorden "van

.../...

17 september 1969 betreffende de vergelijkende examens en examens georganiseerd voor de werving en de loopbaan van het rijkspersoneel;".

2. Het zou beter zijn de bepalingen onder 3° en 4° als volgt te redigeren :

- "3° in paragraaf 1, eerste lid, 2°, worden de woorden "van de derde en de vierde categorie" vervangen door de woorden "van de niveaus 3 en 4";
- 4° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden "van de tweede categorie" vervangen door de woorden "van niveau 2".

Artikel 3.

Het zou beter zijn het artikel als volgt te stellen :

"In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de woorden "in artikel 13 van het koninklijk besluit van 20 januari 1939" vervangen door de woorden "in artikel 18, § 2, van het koninklijk besluit van 17 september 1969 betreffende de vergelijkende examens en examens georganiseerd voor de werving en de loopbaan van het rijkspersoneel".

.../...

Artikel 4.

In de inleidende volzin schrijve men "Opgeheven worden" in plaats van "Worden opgeheven".

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS,
de Heren :

président de chambre,
kamervoorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J. van COMPERNOLLE,

Madame : R. DEROY,
Mevrouw :

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.

Le rapport a été présenté par M. C. MENDIAUX, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. J.-L. PAQUET, référendaire adjoint.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. C. MENDIAUX, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. J.-L. PAQUET, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

R. DEROY.

J.-J. STRYCKMANS.